На правах рукописи

Матасова Оксана Владимировна

ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫЕ МЕЖДОМЕТИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА: ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ И СЕМАНТИКО-ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

10 02 04 – германские языки

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Саратов – 2006

Работа выполнена в Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Саратовская государственная академия права»

Научный руководитель доктор филологических наук, профессор Кривченко Евгения Леонидовна

Официальные оппоненты:
доктор филологических наук, профессор Фомина Зинаида Евгеньевна
кандидат филологических наук, доцент Борисова Татьяна Ивановна

Ведущая организация: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

Защита состоится 17 октября 2006 года в 13.00 часов на заседании диссертационного совета К-212.239.01 при Государственном Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Саратовская государственная академия права» (5 корпус СГАП, ул. Вольская, 1, к. 616).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Саратовская государственная академия права».

Автореферат разослан «___» _____ 2006 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета Кирюшкина Т.В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Переживаемый современной лингвистикой прагматический поворот сделал возможным обращение к таким языковым единицам как междометия, частицы и модальные слова, изучение которых ранее не воспринималось с достаточной серьезностью. Грамматика и лексикография долгое время игнорировали междометия. С начала 80-х гг. XXв. исследование неизменяемых частей речи, в том числе междометий, переживает ренессанс, вследствие которого появляются многочисленные общетеоретические и прикладные работы в данной области [Литовкина 2005; Burger 1980; Burkhardt 1998; Ehlich 1986; Fries 1988 №2, 9; Havlik 1991, Henne 1978, 1986]. Исследование междометий находит отклик в международном лингвистическом дискурсе, прежде всего в англистике [Андреева 1999; Постоялко 2003; Walz 1940] и романистике [Bertrand 1980; Costa 1981]. Представляет безусловный интерес разработка данной проблемы на материале итальянского [Poggi 1981], испанского [Perez 1982], финского [Erämetsä 1982] и японского [Подшибякина 2003] языков.

Несмотря на успешные исследования семантики междометий в синхроническом [Havlik 1991; Kleemann 1980] и диахроническом плане [Burkhardt 1998; Hilmer 1914], интересные результаты контрастивных работ [Максимова 2000; Постоялко 2003; Erämetsä 1982], многие проблемы остаются нерешенными. В первую очередь это определение границ класса и классификация междометий. Классификационные сложности определения статуса данных единиц обусловили стремление к их пословному описанию при отсутствии системно-иерархического рассмотрения. В современной германистике еще не достигнуто единства относительно методов адекватного описания значения и функционирования ЗП междометий. Кроме того, остается открытым вопрос о принадлежности звукоподражаний к междометиям и о правомерности выделения данного класса [Середа 2003; Brinkmann 1962; Ehlich 1986; Henne 1978; Kutzelnigg 1980; Trabant 1983].

Актуальность настоящего исследования связана с тем, что в настоящее время наблюдается увеличение числа ЗП междометий в языке и расширяется их функционирование в развлекательных жанрах литературы и рекламе [Burkhardt 1998]. В план нашего рассмотрения попадают звукоподражательные (далее - ЗП) междометия, а не единицы, выражающие чувства и ощущения или секундарные междометия, как это имело место в ряде предшествующих исследований [Литовкина 2005; Максимова 2000; Постоялко 2003; Ehlich 1986; Kühn 1979; Kutzelnigg 1980; Wilde 1971]. Германисты признают отсутствие лексикологических работ, посвященных анализу семантики междометий [Burkhardt 1998; Ehelich 1986], указывают на неразработанность вопросов семантического развития ЗИ лексики [Лихоманова 1986; Середа 2003], в том числе в диахронии [Burkhardt 1991]. Вместе с тем, семантико-диахронический анализ развития семантики междометий и их производных позволяет выявить некоторые внутренние закономерности языка.

Объектом настоящего исследования являются примарные ЗП междометия немецкого языка. К ЗП междометиям мы относим только единицы со звуковым денотатом и не относим междометия, имитирующие не вполне звуковой денотат (фонации и т.д.).

Предметом исследования является семантика примарных ЗП междометий немецкого языка, ее становление под влиянием примарной (фонетической) мотивированности, а также процесс формирования на ее основе семантики производных от изучаемых единиц слов.

Основной целью данной работы является выявление особенностей семантики немецких ЗП междометий и установление закономерностей ее развития. Кроме того, ввиду недостаточности систематических исследований рассматриваемых единиц и распространившегося в современном языкознании плюралистического подхода к феномену

междометий необходимой является систематизация теоретического материала по проблемам междометия и звукоподражания.

Поставленная цель определяет ряд конкретных **задач**:

1) рассмотреть развитие проблематики, связанной с феноменом междометия;

2) определить место исследуемых ЗП единиц в классе междометий;

3) выработать критерии выделения исследуемых единиц;

4) исследовать семантику немецких примарных ЗП междометий в диахроническом плане;

5) провести анализ семантики примарных ЗП междометий с учетом фонологических критериев, обращая внимание на сходства и различия на уровне акустической структуры;

6) исследовать функционирование данных ЗП междометий в языке в качестве словообразовательных основ;

7) проанализировать семантику производных (глаголов и единиц, полученных в результате конверсии ЗП междометий), выявить закономерности ее развития.

Материалом для анализа послужило 131 примарное междометие. Исследуемые междометия образованы от 10 ЗП основ. Анализ проводится на основе данных лексикографических источников и извлечений из текстов художественной литературы, комиксов и современной прессы. Общий объем исследуемого материала – 1517 словоупотреблений, полученных методом сплошной выборки. Объем исследуемого текста - более 8200 страниц.

Методы исследования: поставленные цели и задачи определяют комплексный подход к анализу материала – использование описательного и сопоставительного методов. В работе была использована группа приемов структурно-семантического анализа, метод компонентного анализа, контекстологический анализ, этимологический анализ. Примененный в настоящем исследовании диахронический подход ориентирован на выявление основных

закономерностей развития системы примарных ЗП междометий немецкого языка.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые анализируется семантика первообразных ЗП междометий немецкого языка в диахронии; ставится и решается задача определения соотношения их семантической и фонологической структур; проводится сопоставление семантики ЗП междометий и их производных. Диахронический анализ позволил установить некоторые особенности функционирования системы примарных ЗП междометий немецкого языка во времени, например отметить ее значительный словообразовательный потенциал, в частности высокую продуктивность конверсионного способа словообразования. Удалось выявить ряд общих закономерностей формирования и развития семантики примарных ЗП междометий немецкого языка, а также семантики их производных. Особый интерес в этом плане представляет затемнение их фонетической мотивированности и формирование у них новой семантической структуры с более абстрактными составляющими. Кроме того выявлены некоторые частные аспекты проблемы, например приобретение исследуемыми ЗП междометиями и их производными вторичных звукосимволических (далее – ЗС) значений, словообразовательная сверхпродуктивность основы «klapp/klapf» и др.

Теоретическая значимость проведенного исследования определяется изучением довольно обособленного класса ЗП междометий с точки зрения фоносемантики. Исследование специфики семантики ЗП междометий имеет значение для общей теории номинации, семасиологии, лексикологии, словообразования и истории языка. Изучение генезиса производных от ЗП междометий слов, анализ их семантики способствуют выявлению основных тенденций в развитии словарного состава немецкого языка.

Практическая значимость работы определяется с позиций практической лексикографии, практики перевода и преподавания немецкого языка. Практическая ценность диссертационного исследования заключается в возможности применения общих положений и выводов диссертации в курсах лекций по общему языкознанию, лексикологии, теории и практике перевода, культурологии. Материалы работы могут использоваться в спецкурсах и спецсеминарах по межкультурной коммуникации, а также служить в качестве материала на практических занятиях по немецкому языку.

На защиту выносятся следующие основные положения:

1. Развитие семантики примарного ЗП междометия находится под влиянием его фонологической структуры. Семантически все примарные ЗП междометия представляют собой в основном значении звукоимитации различного рода шумов механического происхождения. Акустические характеристики денотата, выступающие в качестве мотива номинации, предполагают определенную структуру ЗП междометия. Группы сходных в фонологическом отношении междометий обнаруживают аналогичные компоненты в семантике, например междометия с финальной аффрикатой воспроизводят призвук при соприкосновении с мягкой/влажной средой, гласные переднего ряда в корне служат, как правило, для имитации высоких мгновенных звучаний, вибрант [R] для имитации диссонансного звука, финальный носовой для имитации продолжительности акустического эффекта, редуплицированные междометия воспроизводят серии акустических эффектов (выстрелы, животные фонации и т.п.). Наличие аналогичных семантических сегментов в значениях ЗП единиц со схожей фонологической структурой показывает, что их семантика была сформирована на основе простейших сенсорных ощущений и подвергалась влиянию последних на протяжении своего развития.

2. Система примарных ЗП междометий отличается стабильностью. Хотя нейтрализация акустического компонента значения имеет место у

ряда междометий, переход в разряд эмотивных единиц не наблюдается ни в одном из рассмотренных случаев.

3. Система примарных ЗП междометий немецкого языка характеризуется их активным использованием в образовании новых слов. Примарные ЗП междометия образуют большое количество производных и выступают в качестве компонентов сложных слов; при этом весьма продуктивна конверсия примарных ЗП междометий, представленная субстантивацией, адъективацией и адвербиализацией; субстантивация является ведущей моделью. Все рассмотренные междометия служат основами для производных глаголов; весьма продуктивна модель образования итеративных глаголов. Хотя система примарных ЗП междометий немецкого языка и в целом характеризуется словообразовательной продуктивностью, выявлена сверхпродуктивность основы «klapp/klapf». Обнаруживается как активное функционирование междометий, восходящих к данному корню, в качестве словообразовательных основ, так и большая семантическая филиация производных от данных междометий слов.

4. Семантика производных от ЗП междометия слов проходит развитие от конкретных составляющих, наследуемых от ЗП основы, до абстрактных компонентов, опосредованно связанных с фонетической мотивированностью ЗП междометия. Производные, как правило, теряют в процессе семантического развития акустический компонент значения и развивают семантику от конкретно-чувственных образов до абстрактных и терминологических понятий. Метонимический перенос является важнейшим средством расширения семантической структуры производных от ЗП междометий слов. Наличие группы терминов и достаточно большой группы профессионализмов среди производных от ЗП междометий свидетельствует о широких возможностях семантического развития ЗП основ, их способности к абстрагированию значения от конкретного обозначения звука и связанного с ним действия. Универсальный характер этого явления доказывает наличие

во многих родственных и неродственных языках идентичных или сходных фонетико-семантических образований, демонстрирующих аналогичное развитие семантики.

5. Семантика примарных ЗП междометий и их производных показывает ряд специфических черт. Междометия и их производные характеризуются тенденцией к приобретению специфических вторичных значений: имитации животных фонаций, пения, неакустического денотата. Междометия и их производные часто обозначают рефлекторные движения органов фонаций человека, сопровождаемые звуками (всхлипывание, поцелуй и др.), звуковые явления речевого аппарата человека (дефекты произношения и др.), виды движения, не сопровождаемые акустическим эффектом (качание, дрожание, быстрые движения, хаотичные движения и др.), виды походки, внешний вид и форму предметов, душевное и эмоциональное состояние человека. Специфика семантики производных ЗП междометий выражается также в наличие в ней экспрессивных компонентов значения и, как правило, отрицательной коннотации; при этом исследуемые единицы часто принадлежат к диалектальной, жаргонной и лепетной лексике.

6. Система примарных ЗП междометий немецкого языка характеризуется фонетической вариативностью, которая выражается в использовании редупликации, аблаута, перегласовки, чередования инициальных и финальных согласных по звонкости/глухости, по месту артикуляции при образовании от ЗП основ новых междометий и производных других частей речи.

Апробация работы: основные положения диссертации обсуждались на заседаниях кафедры немецкого и французского языков СГАП, на конференции молодых ученых в СГУ (4-5.04.1998), на региональной научной конференции в СГСЭУ «Методологические и лингвистические аспекты перевода» (24.10.2002), на международной научно-практической конференции в СГСЭУ «Some questions of foreign

language. Teaching and translating» (7.03.2003), на международной научной конференции в СГСЭУ «Дидактические, методологические, лингвистические проблемы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам» (28.03.2003), на общероссийской научно-практической конференции в СГСЭУ «Проблемы межкультурной и профессиональной коммуникации» (26-27.02.2004).

По теме диссертации имеется двенадцать **публикаций** общим объемом 3,7 п.л.

Постановка вышеназванной цели и обозначенных выше задач обусловили следующую **структуру** работы: введение, две главы, заключение, список исследованной литературы, приложение, которое содержит иллюстративный материал в виде рисунков и диаграмм.

Принятые **сокращения**: **ЗИ** – звукоизобразительный, **ЗП** – звукоподражательный, **ЗС** – звукосимволический

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** дается обзор проблем, связанных с исследованием ЗП междометий, отмечается повышенный интерес к исследованию феномена междометий на современном этапе науки, обусловленный поворотом от структурализма к прагматическим исследованиям и углублением междисциплинарных исследований. Тем самым обосновывается актуальность выбранной темы исследования. Далее определяются цели и задачи исследования, раскрывается его значимость.

В **первой главе** «Проблемы исследования звукоподражательных междометий» рассматривается круг теоретических вопросов и понятий, связанных с решением поставленных в работе задач, определяются критерии выделения ЗП междометий, обосновывается необходимость привлечения данных фоносемантической теории для исследования их семантики.

Междометие как самостоятельная часть речи впервые фигурирует в латинской грамматике Варрона Iв. до н.э. Исследования междометий до XVIIв. сводились к перечислению и классификациям (Дионисий Фракийский, Ф.Меланхтон и др.). Наметившееся в XVIIв. возрождение философского направления в лингвистике сделало возможным более глубокое понимание феномена междометий, раскрыло его связи с проблемами природы языкового знака, языковых универсалий, происхождения и развития языка (Э.Б.де Кондильяк, А.Ренье и др.). Междометная теория возникновения языка получила развитие в трудах И.Г.Гердера и И.К.Аделунга. Исследовательский интерес к феномену междометий сохранялся и позднее (А.Шлейхер, Я.Гримм, Г.Пауль, В.Вундт, Ф.Маутнерс и др.). Структуралистское направление в языкознании значительно остудило интерес лексикографов и грамматистов к этой необычной части речи, дефинировав ее как незначительную. Однако обращение лингвистики во второй половине XXв. к прагматическим исследованиям вызвало интерес к междометиям [Карцевский 1984; Максимова 2000; Ehelich 1986].

Мы определяем междометие как языковой знак, неизменяемое и не имеющее специальных грамматических показателей слово, которое служит для выражения различных эмоциональных реакций, осуществления волеизъявлений (коротких команд или приказаний), создания поэтического благозвучия и звукового подражания различным акустическим эффектам. С точки зрения происхождения различают примарные и секундарные междометия. К секундарным междометиям мы относим единицы, которые произошли от слов других частей речи, утративших свое номинативное значение, и девербативные образования.

В языкознании не раз отмечался особый статус междометий (И.К.Аделунг, Я.Гримм, С.Карцевский, Л.В.Щерба, Х.Хенне, Е.Оксаар, Й.Трабант и др.). Междометия отличаются от знаменательных слов отсутствием номинативного значения; в отличие от служебных слов им

не свойственна связующая функция. Междометия обозначают явления действительности нерасчлененно, соответствуя цельным чувственным образам. Формальным признаком междометия выступает отсутствие грамматической оформленности и полная синтаксическая обособленность [Карцевский 1984; Burkhardt 1998; Helbig 1994].

В германистике междометия рассматриваются как подкласс частиц. Однако, на наш взгляд, необходима дифференциация модальных частиц в качестве служебной части речи и междометий и коммуникативных частиц в качестве их оппозиции. Мы разделяем позицию Х.Бринкманна и Х.Хенне, предлагающих ввести общий тип слов, включающий междометия и коммуникативные частицы, т.к. они сближаются по формальному и функциональному признакам (независимость от порядка слов предложения, изолированность в речи, равноценность предложению, способность выражать позиции и реакции коммуникантов и т.п.).

Мы рассматриваем ЗП междометия в рамках ЗИ системы языка, поэтому адекватный анализ единиц ЗИ системы языка возможен только с привлечением данных фоносемантики. Попытки систематизировать ЗП лексику делались, в основном, на материале английского языка [Hilmer 1914; Fröhlich 1925; Воронин 1982 и др.]. Классификация примарных ЗП междометий немецкого языка по типу денотата показывает наличие в их системе классов инстантов (имитации ударов), фреквентативов (имитации серий звучаний) и смешанных классов. Фонологическое строение основы определяет ее способность образовывать междометия, принадлежащие к различным классам.

Мы разделяем позицию С.В.Воронина, что основополагающим критерием разделения звукоподражаний и звукосимволизмов является акустический или неакустический признак денотата, положенный в основу номинации слова. Поэтому к ЗП междометиям мы относим только единицы со звуковым денотатом и не относим междометия,

имитирующие не вполне акустический денотат (фонации и носоротовые звуки, издаваемые человеком). В качестве критериев включения единицы в корпус исследования выступают следующие признаки: необозначение единицей в первом значении человеческих и животных фонаций, первообразность (примарность) единицы, девиации фонемной комбинаторики единицы и изоморфизм по языкам.

В ряде исследований применительно к ЗП междометиям употребляются следующие термины: значение (Bedeutung), метафорический перенос значения (übertragene (metaphorische) Bedeutung), сема (Sem), семантический признак (Bedeutungsmerkmal), компонент значения (Teilbedeutung, Bedeutungselement), полифункциональность, полисемия [Burkhardt 1982, 1994, 1998; Havlik 1991; Henne 1986; Fries 1988 №2, 9]. Таким образом, компонентный анализ применим для семантического описания ЗП междометий. На наш взгляд, объяснение значений междометий исключительно посредством синонимов, часто практикующееся в словарях, в малой степени раскрывает семантику междометия; при описании их семантики необходим учет фонологических критериев. Исследуя семантику ЗП междометий в историческом плане, целесообразно обратиться к построению словообразовательного гнезда. Мы рассматриваем все случаи конверсии междометий и глагольные производные, т.к. их семантика теснее всего связана со значением и функциями ЗП междометия [Пауль 1960; Schottelius 1967]. Выборочно к анализу привлекаются производные других частей речи.

Во **второй главе** «Система примарных звукоподражательных междометий немецкого языка: семантический и словообразовательный потенциал» проводится анализ семантики примарных ЗП междометий в историческом плане, исследуется их функционирование в языке в качестве словообразовательных основ, анализируется семантика их производных и выявляются закономерности в направлении ее развития.

В ходе исследования установлено, что большинство ЗП междометий имитирует короткий низкий акустический эффект («baf(f)», «bam(m)» и многие др.). Высокий звук, как правило, воспроизводят междометия, имеющие гласный переднего ряда в корне («klipp» и др). Междометия со смычно-взрывными в конечной позиции воспроизводят короткие мгновенные звучания, например «klapp», «klack» и др. Продолжительный акустический эффект воспроизводят междометия с финальными носовыми (варианты основы «bam(m)») или аффрикатами (варианты основы «ratsch»). Присутствие в ауслауте междометий щелевых («baff», «plumps» и др.) и аффрикаты [tʃ] («klatsch» и др.) указывает в большинстве случаев на участие мягкой поверхности в производстве звучания, представленной, как правило, жидкой средой.

Анализ семантики примарных ЗП междометий показывает, что в основном значении они имитируют различного рода шумы механического происхождения. Чаще всего они воспроизводят звук удара вследствие столкновения (варианты всех основ кроме «ratsch») и вследствие падения (варианты всех основ кроме «klapp») предметов, а также звук выстрела, взрыва и т.п. (варианты основ «baf(f)», «bam(m)», «klapf», «bauz», «plumps»). Небольшие группы междометий воспроизводят акустический эффект вследствие лопания предмета («klaff», «kleck», «patsch» и др.), разрыва ткани или бумаги (варианты основы «ratsch»). Варианты основ «baf(f)» и «klaff» воспроизводят животные фонации. См. диаграмму 1.

Диаграмма 1

Междометия, имитирующие в первом значении механические шумы, склонны к выражению ультрабыстроты и неожиданности действия – как в качестве сопутствующего звуку компонента значения, так и при нейтрализации акустической семы. Нейтрализация семы звучания имеет место у 17 междометий, образованных от основ «bums», «ratsch», «schwap(p)s»; при этом некоторые единицы («rätsch», «schwibch» и др.) функционируют исключительно как идеофоны. Нейтрализуя акустическую сему, междометия получают специфические значения, например «неожиданность действия» («bums», «rätsch» и др.), «поломка» («ratsch»), «ультрабыстрое действие» («ri(e)tsch», «schwap(p)s» и др.).

На фоне общего увеличения ЗИ материала в языке наблюдается как продуктивность старых ЗП междометий, так и появление новообразований.

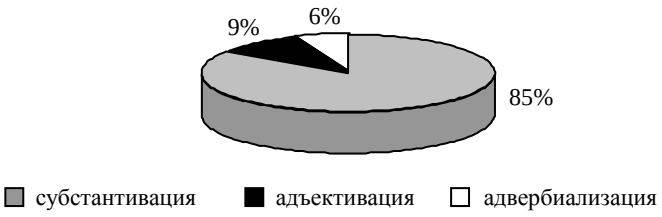
Для системы примарных ЗП междометий немецкого языка типичны изменения анлаута (основы «baf(f)», «bam(m)», «patsch», «p(f)lump», «s(ch)wipp») и ауслаута (основы «klapp», «klatsch», «plump(f)», «ratsch», «schwap(p)»), перегласовка (основы «paf(f)», «bam(m)», «klack», «klapp», «ratsch»), аблаут (все основы кроме «bauz», «plump») и

редупликация (все основы, кроме «bauz» и «plump»). Редуплицированные междометия воспроизводят серии акустических эффектов (шаги, хлопки, удары плетью и т.п.). Редуплицированные междометия на базе аблаута имитируют серии неоднородных, различных по высоте акустических эффектов ((пере)звон, плеск, лай и т.п.); имеет место нейтрализация семы акустического эффекта и приобретение специфического ЗС значения (имитация видов движения, не сопровождаемого акустическим эффектом).

Настоящее исследование выявило 64 случая конверсии на базе 9 междометий-основ. Междометие «bauz» не участвует в конверсионных процессах. Конверсия представлена субстантивацией (все основы кроме «bauz»), адъективацией (основы «baff», «klapp», «plump», «schwipp») и адвербиализацией («klapp», «ratsch», «schwapp») междометий. См. диаграмму 2.

Диаграмма 2

Конверсия примарных звукоподражательных междометий



Субстантивированные междометия в исходном значении, как правило, называют соответствующий акустический эффект и явление, вследствие которого он возник (удар, выстрел и т.д.). В переносном значении они чаще всего обозначают небольшое количество вещества (кусочек, комочек и т.д.) и его след (пятно и т.п.). Вследствие дальнейшего абстрагирования значения субстантивированные междометия расширяют свою семантическую структуру, именуя какой-либо дефект, изъян («Puff», «Klecks» и многие др.), а также

предмет («Klitsch» и др.), явление («Patsch»), человека с изьяном («Ritsch» и др.). Кроме того, анализ выявил среди субстантивированных междометий названия игр («Klipklap», «Klitsch» и др.), именования увеселительных заведений и мероприятий (вечеринка, бордель и т.д.), спиртных напитков (сортов пива). Субстантивированные междометия, как правило, развивают семантическую структуру, превращаясь в весьма полисемичные лексемы («Puff», «Bums» и многие др.) и даже в терминологические понятия («Klick»). Случаи конверсии редуплицированных ЗП междометий представлены субстантивацией и адвербиализацией. Такие образования свойственны прежде всего лепетному языку, например «Puffpuff», «Bimbam» и др.

Все рассмотренные междометия служат основами для глагольных производных, которые в исходном значении, как правило, называют движение, сопровождаемое звуком. Ряд глаголов может использоваться для именования перемещения, как сопровождаемого так и не сопровождаемого акустическим эффектом. В ходе дальнейшего развития семантики происходит абстрагирование от обозначения звука, сема действия преобладает. Затем глаголы приобретают переносные неакустические значения. На основе проведенного анализа установлено, что они, как правило, обозначают развлекательные (занятие спортом, игрой, сексом; посещение увеселительных заведений; употребление алкоголя и т.д.) и неполноценные действия (неаккуратные, неуспешные и т.д.). Однако чаще всего глаголы реализуют значение «болтать, ругаться» («klatschen» и многие др.). В ходе анализа отмечено развитие большого числа итеративных форм глаголов с усилительной семантикой; особенно продуктивна модель образования итеративных глаголов с суффиксами -r-, -l-.

Все рассмотренные основы кроме «bauz» дают множество суффиксальных и префиксальных производных, выступают в качестве

компонента сложных слов; при этом развитие ЗП основы «klapp» в немецком языке представляется самым результативным и разнообразным.

Семантически все примарные ЗП междометия и их производные представляют собой в основном значении звукоимитации различного рода шумов механического происхождения. Однако, некоторые междометия и их производные кроме имитации шумов воспроизводят во втором значении животные фонации: лай, кваканье, птичьи вокализации. Ряд производных обозначает движения органов рта человека, сопровождаемые звуками: икоту, глотание, прищелкивание языком, поцелуй, дефекты произношения, поглощение пищи и т.п. Междометие «pom(m)» используется в качестве междометия, имитирующего пение. Таким образом можно констатировать наличие в системе примарных немецких ЗП междометий единиц, одновременно входящих в субкласс междометий благозвучия и в ЗС подсистему языка. Однако переход примарных ЗП междометий в разряд эмотивных не наблюдается.

В ходе исследования выявлено, что некоторые междометия и их производные обозначают виды движения, не сопровождаемые акустическим эффектом: висение, качание, колебание, тряску, быстрые внезапные, повторяющиеся, хаотичные движения и т.д. Ряд производных обозначает форму предмета («plump», «schwipp» и т.п.). На основе проведенного анализа выявлена 61 единица, приобретшая специфические ЗС значения.

Неакустические значения производных возникают преимущественно на основе метонимического переноса: с наименования звука действия на наименование результата («Klecks» и т.д.); с наименования звука, издаваемого предметом на наименование самого предмета или его свойств (именования частиц вещества, игр); с наименования процесса на наименования помещения, в котором он протекает («Puff» - «бордель» и др.); с наименования действия,

сопровождаемого акустическим эффектом, на наименование подобного, но незвукового действия («klicken» и др.). Реже неакустические значения развиваются на основе метафорического переноса: «Klacks» («пустяк») и т.д.

Установлено, что производные междометий характеризуются наличием экспрессивности и отрицательной коннотации в семантике, принадлежностью к жаргонной и лепетной лексике; среди них выявлены студенческие, школьные, молодежные и футбольные жаргонизмы. ЗП междометия и их производные характерны для разговорной речи и просторечия. Проведенный анализ выявил, что производные междометий часто имеют диалектальную окраску, а сами междометия характеризуются территориальной предпочтительностью.

Примарные ЗП междометия немецкого языка восходят к общегерманским основам («baff», «ratsch») или имеют общеиндоевропейское происхождение («klack», «klapp» и др.). Этимологический анализ обнаруживает в ряде языков идентичные фонетико-семантические образования, демонстрирующие семантическое развитие от элементарного сенсорного ощущения (глухой звук и т.д.) до весьма абстрактных понятий. Хотя междометия-основы преимущественно принадлежат к древнейшему языковому слою, большинство их производных развили переносные неакустические значения в XVI-XIXвв., есть и более молодые лексемы.

Анализ установил, что наиболее продуктивны в плане словообразования основы «baff», «bam», «klack», «klapp», «klatsch», «schawapp», тогда как междометие «bauz» представляет собой наименее продуктивный звукокомплекс. Словообразовательная продуктивность основ обусловлена фонетической вариативностью звукокомплекса (сосуществованием территориальных вариантов, наличием чередований по аблауту и умлауту и т.п.) и их популярностью в языковом коллективе. В семантическом плане продуктивны, как правило, междометия, воспроизводящие в исходном

значении удар. Междометия, имитирующие треск различного происхождения, менее продуктивны («ratsch» и др.).

Анализ выявил ряд производных, входящих в различные терминосистемы: лингвистическую, компьютерных технологий, техническую и некоторые др. Рассматриваемые основы часто служат деривационной базой для профессионализмов; среди производных обнаружена большая группа единиц, принадлежащих к профессиональной лексике портных, моряков, кулинаров, охотников, музыкантов, лесорубов, рыбаков и т.д. Устаревание ряда производных связано таким образом с постепенным растворением диалектов и распадом архаических слоев лексики старых ремесел (кружевниц, трепальщиков и пр.).

В **заключении** подведены итоги исследования. Система примарных ЗП междометий сохранила свой реликтовый характер, на который указывают равноценность составляющих ее единиц предложению, их изолированность в речи, многозначность и сильная зависимость их семантики от ситуативного контекста. Наглядность и эмоциональность значений, принадлежность к сниженной лексике, просторечию, диалектам, жаргонам делает ЗП междометия привлекательными для употребления в таких специфических языковых сферах как комиксы, средства массовой информации, реклама и т.п.

На основе проведенного исследования выявлен системный характер закономерностей развития семантики и функционирования в качестве словообразовательных основ примарных ЗП междометий. Результаты исследования демонстрируют креативные возможности ономатопеи в языке, которая представляет собой один из важных путей обогащения словарного состава языка. Проведенное исследование доказывает, что в немецком языке пласт ЗП лексики обширен и постоянно пополняется, а ЗП основы показывают большую морфологическую и семантическую продуктивность, возможность развития абстрактных составляющих семантики, способность к обобщению. Все это

свидетельствует о важной роли звукоподражания в развитии словарного состава немецкого языка.

Настоящая работа представляет обширный материал для дальнейших контрастивных исследований в данной области. Перспективны, на наш взгляд, исследование системы ЗП междометий немецкого языка в социолингвистическом и гендерном аспектах, комплексный анализ междометий-новообразований.

Основные положения диссертации отражены в следующих **публикациях**:

1. Матасова О.В. Звукоизобразительные глаголы, обозначающие перемещение // Филологические этюды: сб. науч. ст. молодых ученых. – Саратов: Изд-во СГУ, 1998. – Вып.2. - С.112–114.

2. Матасова О.В. Звукоизобразительные глаголы, используемые для обозначения перемещения // Особенности функционирования языка и методы его преподавания: межкаф. сб. ст. / под ред. д.ф.н. ЕЛ. Кривченко. - Саратов: Колледж, 1999. - С.23–27.

3. Матасова О.В. О применении компонентного анализа для исследования семантики звукоподражательных междометий (на примере немецкого языка) // Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам в вузе: межвуз. науч. сб. / под ред. А.Н. Рыбловой, Н.П. Тимофеевой. - Саратов, 2002. - С.77-83.

4. Матасова О.В. Сравнительный семантический анализ звукоподражательных междометий (на примере немецкого и русского языков) // Социально-экономическое развитие России. Проблемы, поиски, решения: сб. науч. тр. СГСЭУ. - Саратов, 2002. – С.32-34.

5. Матасова О.В. К вопросу о семантике звукоподражательных междометий // Методологические и лингвистические аспекты перевода: межвуз. сб. науч. тр. - Саратов, 2003. - С.165-169.

6. Матасова О.В. Семантика ономатопов «klapp» и «хлоп» // Дидактические, методологические и лингвистические проблемы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в

вузе: сб. науч. тр. по мат. междунар. конф. 28.03.2003г. - Саратов, 2003. - С.61-62.

7. Матасова О.В. К вопросу о распространенности междометий // Проблемы межкультурной и профессиональной коммуникации: мат. общеросс. науч.-практич. конф. 26.03.2004г. - Саратов, 2004. - С.98-101.

8. Матасова О.В. Междометия в молодежном сленге // Социально-экономическое развитие России. Проблемы, поиски, решения: сб. науч. тр. СГСЭУ. - Саратов, 2004. – С.27-28.

9. Матасова О.В. Генезис категории междометий в европейской лингвистической традиции // Вестник СГСЭУ. - Саратов, 2005. – Вып. 11. – С. 144-147.

10. Матасова О.В. Классификация по частям речи в русской и немецкой грамматических традициях // Проблемы гуманитарных наук: История и современность: Альманах. – Саратов, 2006. – С. 124-128.

10. Матасова О.В. Текстовые особенности языка комиксов в немецкоязычной массовой культуре // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: межвуз. сб. науч. тр. - Орел, 2006. – Вып. 3. - С. 255-260.

12. Matassova O.V. Deutsch ist eine Partikelsprache // Some questions of foreign language. Teaching and translating: Theses of the Internat. Scient. Pract. Conference Reports. Saratov state socio-economic university. University Jean Monnet. University Justus Liebig. – Saratov, 2003. - p.15-17.

Подписано к печати 28.08.2006 г.
Формат 60x84 1/16. Гарнитура Arial Narrow. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 1,4. Тираж 100 экз. Заказ №

Отпечатано в типографии издательства
ГУ ВПО «Саратовская государственная академия права»
410056, Саратов, ул. Чернышевского, 135.